Zeitschrift: Kinema

**Herausgeber:** Schweizerischer Lichtspieltheater-Verband

**Band:** 3 (1913)

Heft: 30

Rubrik: [Impressum]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 11.12.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



# Internationales Zentral-Organ der gesamten Projektions-Industrie und verwandter Branchen

📨 🗠 Organe hebdomadaire international de l'industrie cinématographique 🗫 🖘

Druck und Verlag: KARL GRAF

Buch- und Akzidenzdruckerei Bülach-Zürich Telefonruf: Bülach Nr. 14

Erscheint jeden Samstag - Parait le samedi Schluss der Redaktion und Inseratenannahme: Mittwoch Mittag

#### Abonnements:

Schweiz - Suisse: 1 Jahr Fr. 12.— Ausland - Etranger 1 Jahr - Un an - fcs. 15.

000000000000000

### Insertionspreise:

Die viergespaltene Petitzeile 30 Rp. - Wiederholungen billiger la ligne — 30 Cent.

## KARL GRAF

Buch- und Akzidenzdruckerei Bülach-Zürich

Telefonruf: Bülaəh Nr. 14

## Rünftlerische Kilmerklärung im Rinotheater

von

Vollrath von Lepel-Bafel.

ehem. herzoglich Sachsen-Meiningenischer Hofschauspieler.

Dem Buniche des gebildeten Kino-Publikums folgend, haben sich die Kinobesitzer, Gott sei Dank, entschlossen, mit den mehr oder minder schlechten sogen. Film-Erflärern zwei bis 3 Personen, die einen sorgfältig ausgearbeiteten aufzuräumen. Aus dankbarem Berzen ruft man "Gott sei Dank!", denn was man mitunter felbst in guten Kino= theatern zur Erläuterung des Films zu hören bekam, war, mit einem Wort gejagt, furchtbar. Ein Tohuwabohu von Unkenntnis, Geschmacklosigkeit und Dummheit. Dazu noch in den weitaus meisten Fällen das Malheur, daß der Herr Erklärer mit seiner Muttersprache auf dauerndem Kriegs= fuße stand und selbst die einfachsten Sprachregeln mit einer geradezu bewundernswerten Nonchalance ignorierte. Man fann sich freuen, mit welcher Einmütigkeit und Schnelligf feit die Kinobesitzer den Erklärern dieser Kategorie zu Leibe gehen, und zwar nicht nur in der Schweiz, sondern auch draußen im Deutschen Reich. An die Stelle der schlech= ten Film-Erklärung ist in vielen Kinotheatern das gute Orchester getreten, eine Einrichtung, die man nur loben fann, sofern die gebotene Musik auf einer gewissen künst= lerischen Söhe steht.

Verhältnismäßig nur sehr wenige Kinotheater aber haben es verstanden, die vormals schlechte Film=Erklärung in der Weise zu reformieren, daß sie, was eigentlich am nächsten lag, die Films durch wirklich geeignete Personen

Fläche im Lustspiel oder im Drama sich bewegenden Men= schen sinngemäß reden lassen!

Natürlich find nur schauspielerisch sehr befähigte Per= jonen — an diesen ist kein Mangel — imstande, der sich auf der weißen Fläche abspielenden Sandlung durch die Sprache volles Leben zu verleihen. Jeder Dilettantismus würde ebenso unangenehm auf die Zuhörer wirken wie auf die Bühne felbft.

Um einen Film fünstlerisch zu erklären, dazu gehören Text, welcher mit der Handlung im Film völlig überein= stimmt, nach vorausgegangener Probe zu sprechen haben. Ein Beispiel diene zur Erläuterung des Gesagten.

Der Film heißt "Zigomar" und schildert in spannender Sandlung den Kampf zwischen einem geschickten Detektiv und einer überaus gerissenen Verbrecherbande, deren Haupt Zigomar ist. Es handelt sich nicht um Verbrecher niedrigster Art, sondern um durchaus weltgewandte Leute. Es ist Zigomar gelungen, den Detektiv, einen Herrn Berquet, bei einer Versammlung der Verbrecher zu fangen, und zwar durch ein sinnreich konstruiertes Fischnetz, welches sich auf seinen Wink plötzlich über den nichts ahnen= den Deteftiv und die ihn begleitenden Polizisten stülpte. Zigomar empfängt kurz darauf den Detektiv in einem ele= gant eingerichteten Gemach seiner Wohnung.

Ich schicke das voraus, damit der Leser weiß, um was es sich handelt, da ich die nun folgende Szene im Film, die Unterredung zwischen Zigomar und dem Detektiv so wie= dergeben will, wie sie vom füstlerischen Standpunkte aus erflärt werden muß.

Man sieht den Detektiv durch eine geöffnete Falltür erklären ließen. Schreckende Bilder! Die auf der weißen aus einem tiefer gelegenen Raum in das Zimmer treten.